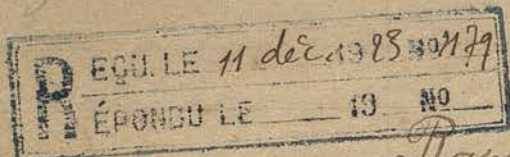


Siem Reap le 1^{er} Décembre 1923.Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le
groupe d'Angkor pendant le mois de
Novembre 1923

Les travaux ont été répartis comme suit:

1^o Travaux de levé de plan et de photographie.

Le dessinateur a continué dans Angkor Thom les levés et nivellements du terrain constituant la partie centrale et orientale de l'intérieur du Palais Royal et comprenant les deux bassins nord et les cinq portes d'entrées: il a rattaché le tout à la terrasse extérieure d'honneur.

Les travaux de photographie se rapportent au présent rapport: ils ont été satisfaisants et plusieurs clichés un peu faibles ont pu être renforcés.

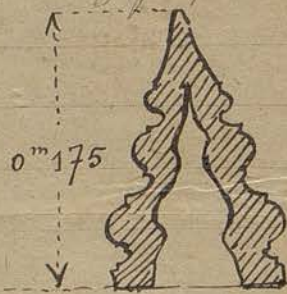
2^o Travaux de dégagement.

Angkor Thom. Bapuon. — Une équipe de vingt coolies continue le dégagement de la base du soubassement nord à l'ouest du perron central. Un grand Yao a été abattu et le tronc débité en morceaux de 3^m.00 que je pourrai faire scier à l'occasion afin d'en retirer des planches pour coffrage du béton armé.

Dans les déblais on a trouvé une main de statue et deux pierres rondes vaguement moulurées (assez abîmées) provenant d'un couronnement de prasat.

Les photos 268 et 269 montrent deux vues de ce chantier.

Terrasse du Roi Lépreux. — Quatre-vingt coolies continuent de dégager la partie intérieure (face ouest opposée à la route) du mur de latérite qui clôt au sud le monastère de Cép Pranam. Rien de spécial n'a marqué ce travail sinon la trouvaille assez fréquente d'épis de faitage en terre cuite sans couverture aucune, moulurés et creux. On a trouvé également des débris de tuiles et deux morceaux de bas relief assez abîmés.



Hāk Pān. — L'eau a monté de quelques centimètres dans le bassin central dans le courant du mois et vers la fin a commencé à redescendre lentement. Deux équipes de vingt coolies chacune ont continué les travaux de redressement des dalles avec entèvement des sauches sur les bords en gradins du fossé central et des bassins nord et sud.

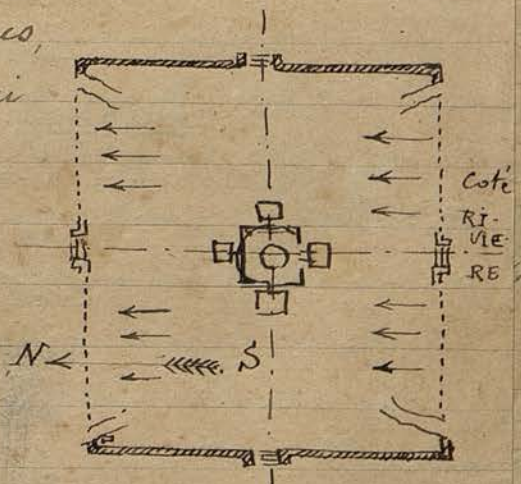
Les quatre édifices en latérite à parements extérieurs non taillés ont été dégagés complètement, sauf celui à l'est du bassin nord où fut respecté un arbre qui bloque la façade sud (photo 270). Cet édifice est celui qui se présente en meilleur état de conservation et l'on constate que l'unique ouverture à l'est ne peut guère être considérée comme une porte étant donné ses dimensions exigües: $0^m 95 \times 0^m 60$. Et pourtant l'intérieur, avec de vagues semblants de marches pour descendre au niveau du dallage, montre un balai qui indique une destination religieuse. Un très beau petit bol, genre song, intact (ce qui est rare) fut trouvé ainsi que des fragments de statuettes dans les déblais intérieurs de cet édi-

cul. Les photos 271 et 272 montrent ces édifices, marqués + placés dans l'ensemble des bassins.

Deux équipes de quinze coolies chacune ont complètement nettoyé et dégagé le mur d'enceinte qui forme le périmètre de l'ensemble de Vatik Pan. Ce mur, sorte de rempart, en latérite est partie en gradin, partie à paroi verticale. Il est interrompu dans les quatre axes par un porron également en latérite avec deux socles d'échiffres qui supportaient sans doute un motif décoratif: celui-ci a disparu partout mais on a retrouvé quelques dalles en grès formant la base de ces motifs qui gisaient à proximité du porron.

Près des quatre angles, mais seulement sur les faces nord et sud le mur est interrompu par un ravinement qui forme brèche causé par l'action des eaux de pluie pour s'échapper au dehors. On peut rapprocher cette observation de la suivante: autant les murs des faces E. et O. sont restés en assez bon état de conservation sans laisser voir la moindre brèche, autant les murs des faces N. et S. sont disloqués, ravagés, démolis au point qu'il n'en reste plus que de rares vestiges, quelques assises isolées qui permettent d'en deviner l'emplacement.

Les photos 273 et 279 montrent divers aspects de ce mur (j'ai multiplié à dessin les vues de ce mur que la brousse dans quelque temps masquera de nouveau).



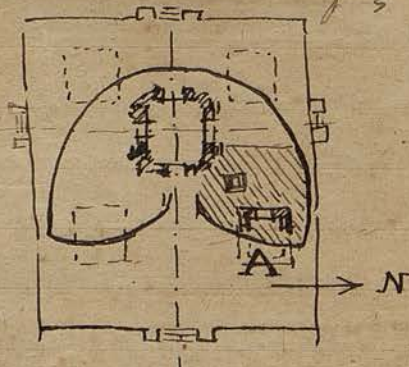
Des deux observations ci-dessus on pourrait peut-être déduire que des afflux d'eau venant de la rivière au moment des périodes d'inondations ont produit un courant dans le sens sud-nord qui aurait traversé l'ensemble des bassins de Nāk Pān.

Aux angles du mur rempart il m'avait paru voir au niveau supérieur une légère surépaisseur de quelques assises en latérite: j'ai eu l'explication de ce fait par la découverte à la base de l'angle N.O. d'un petit éléphant en grès sur un socle: les photos 280 et 281 montrent cet éléphant relevé et replacé sur le haut du mur.

À l'angle S.O. j'ai retrouvé le socle en grès mais non le corps de l'éléphant.

À six ou sept mètres au nord du perron central oriental le dégagement a fait trouver une statuette très abîmée, sans tête, appartenant à ce même type de personnage debout, les avant-bras en avant, rencontré déjà à multiples exemplaires à Nāk Pān; mais ici une des mains est encore en place sur le ventre tenant l'objet (flacon?) plusieurs fois signalé par moi.

Bakhin. - Une équipe de vingt-deux coolies continue l'enlèvement des blocs amoncelés contre la façade nord du sanctuaire central. Toute la partie N.-E. en hachures ci-contre a déjà disparu laissant voir la façade ouest du petit édifice d'angle A dans sa partie basse assez bien conservée:

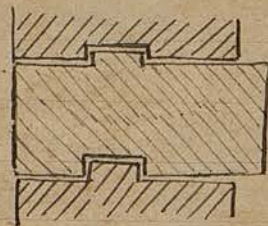


cette façade

elle se raccorde aux quelques pierres de socles encore en place sur le dallage de la terrasse à cet endroit. Entre l'angle S.-O. de cet édicule et l'angle N.-E. du sanctuaire central on a trouvé un balau décoré et mauluré du type de ceux déjà rencontrés tant à la base de la pyramide que sur la terrasse supérieure.

Pour dégager complètement le pilastre nord de la porte orientale du sanctuaire on a dû venir consolider préalablement la pierre du chapiteau avec des liens en fer et du ciment: cette pierre ayant basculé ne tenait que par les débris qui la calaient.

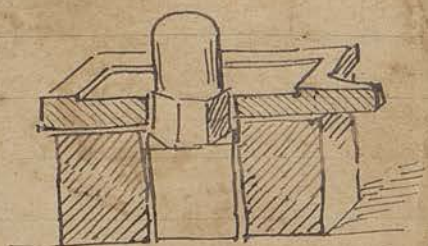
J'ai profité de la présence de l'équipe béton armé pour placer quelques étais et faire des garnissages en ciment à plusieurs des édicules de la pyramide dont certaines pierres étaient en équilibre. J'ai remarqué à cet occasion que les lits des assises de ces édicules étaient, suivant la règle généralement générale de ce monument, à redents.



Dans le dégagement de la face nord du sanctuaire central on a trouvé une assez grande quantité de blocs de latérite mélangés aux blocs de grès taillés, maulurés ou décorés provenant des parties démolies du sanctuaire central ou des édicules d'angle: ces blocs de latérite s'expliquent difficilement car aucune construction en latérite n'existe sur la pyramide.

On a trouvé également dans les débris une dalle plate carrée en grès avec trou hexagonal au centre et bec pour les ablations.

Cette dalle devait se poser sur le massif en maçonnerie qui bloquait la base des linguas à 3 sections et dont seule la partie ronde existait.



Les photos 282 à 285 donnent différents aspects de ce chantier.

3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. - Vingt cinq coolies ont remis huit parties basses d'osier sur la portion de mur de soutènement récemment refaite. En attendant que l'équipe béton armé (que je n'ai pu distraire de son travail de réparation du barrage d'Ankor Vat) vienne remplacer les béquilles en bois et soutiens provisoires qui tiennent lieu des pierres absentes, on reconstruit une nouvelle portion du mur de soutènement à la suite.

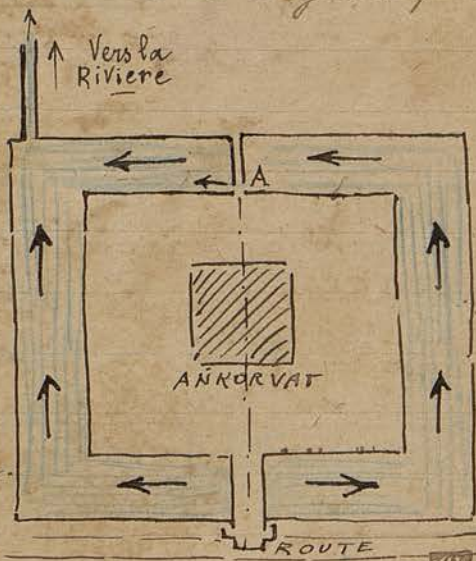
La pierre faisant encore défaut pour cette réparation je fais prendre à Thom Manon, l'endroit le plus proche et par suite nécessitant le minimum de transport, parmi les pierres sans sculpture les blocs nécessaires.

Les photos 286 et 287 montrent deux vues de ce chantier.

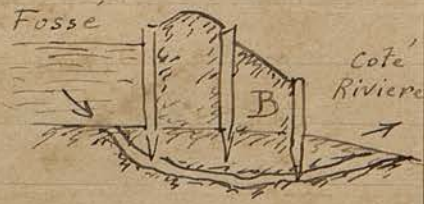
4° Travaux d'entretien.

Ankor Vat. - Vers le milieu du mois une nouvelle période de pluies violentes a provoqué des stagnations d'eau dans tous les terrains en contrebas, comme aux environs d'Ankor^{Vat} toutes les dépressions se vident dans les fossés, le niveau de l'eau des susdits fossés s'est élevé considérablement. Ce que je redoutais s'est produit: le barrage qui retient les eaux dans

l'angle N.E., barrage en bois et en terre a été submergé, des affouillements se sont produits et ont ouvert des fissures par où les bassins se sont vidés dans la rivière. J'ai immédiatement mis l'équipe de quinze coolies qui retiraient le tue-binh du fossé ouest pour boucher ces fissures et rétablir le barrage: mais j'ai dû faire venir deux autres équipes de renfort (celle du Bakheh et celle du Bapouon). Le niveau d'eau en effet baissait à vue d'œil dans les bassins d'Ankor Vat: une première brèche réparée une seconde plus importante s'était produite aussitôt. Craignant à un moment de ne pouvoir en venir à bout et voyant que les eaux du bassin sud qui d'habitude ne communique pas le bassin nord se vidaient dans ce dernier par une rupture de la digue orientale en A. j'ai fait boucher cette communication.



Le barrage de l'angle S.-E. a pu être réparé mais il m'a fallu le consolider par un contre-barrage en B. malgré cette précaution des infiltrations se produisent encore par en dessous qu'il m'a été impossible d'aveugler complètement.



Néanmoins à l'heure actuelle le niveau des eaux semble redevenu à peu près stable.

J'ai évalué à 0.60 m^3 la baisse du niveau des eaux pendant les trois jours où le bassin

s'est vidé.

Il y aurait lieu je crois en saison sèche de reprendre ce barrage en maçonnerie si l'on veut éviter le retour de pareils accidents.

Réparation de matériel. - Un forgeron et un aide-forgeron ont travaillé pendant tout le mois à refaire ou réparer essieux, boîtes à roulements et coussinets des Wagons Decauville hors d'usage.

J'ai dû commander à Phnompenh les coussinets en cuivre qu'il a fallu remplacer ainsi que les pentures en fer des deux portes qui ferment la remise à auto.

Ponts Khmers. - Au début du mois je suis allé avec le Subdivisionnaire des Travaux Publics visiter les deux ponts 21 et 22

Le pont 22 primitivement classé à conserver

doit être remblayé sur la plus grande partie de sa face sud par suite de la proximité d'un pont récent en béton armé.



En rouge pont Khmer
En bleu trace de la route

Toutes mes observations et photos ont donc portées sur la face sud qui doit être enterrée dans le remblai de la route.

Néanmoins j'ai pris une photo de la face nord qui ne doit pas être touchée comme témoin de l'observation de cette clause.

Je joins aux photos de ce rapport sept photos relatives à ce pont.

Quant au pont 21 - qui correspond au cliché de Batterie n° 1538 - je n'ai pu que constater la démolition à peu près complète de ce pont qui d'ailleurs d'après le

cliché susdit devait se réduire à peu de chose.
Service Forestier. - Le Service forestier m'ayant demandé de lui soumettre un programme de travaux pour 1924 je lui ai envoyé la lettre dont copie suit ci-contre.

Ci-joint Copie de la lettre 104 (~~104~~)

Les dépenses pour le mois de Novembre ont été:

Budget Ecole Française

Salaire de coolies 1296.[#]00

Mémoire de transports en automobile (3 voyages à 10.[#]00) 30.[#]00

Mémoire Jacque et C^{ie} (P. Penh)

Ciment équerrés et peintures 137.[#]25

Boulons et 20 barres de fer de 12 m/m 190.^F32

Budget du Cambodge

Salaire de coolies 683.[#]10

2146.[#]35 + 190.^F32

Le Conservateur d'Ankor.

Mantab

Deux nouvelles inscriptions ont été trouvées au commencement de décembre: la 1^{re} peu lisible au Bakheï - la deuxième, lisible en partie rapportée par l'agent forestier de la région nord du Cambodge au sud des Dangrek. Estampages et détails suivront prochainement.

Alv

Siem-Keap le 19 Décembre 1923

Monsieur le Chef de la Division Forestière
de Siem-Keap

Cher Monsieur,

Voici les propositions que vous pourriez soumettre à votre Service pour la Campagne 1924 au sujet des Travaux à exécuter pour la mise en valeur des monuments d'Angkor à l'intérieur des périmètres réservés par l'ordonnance Royale du 31 Mars 1911.

1° Entretien

L'enlèvement des rejets et jeunes pousses dans toutes les parties déjà nettoyées par votre service en vue d'empêcher la reprise des végétations.

Pour mémoire :

A Angkor Vat, autour du fossé extérieur et du mur de clôture.

A Angkor Thom, à proximité des 3 portes sud, est et nord,

dans la place royale devant la terrasse des éléphants.

autour du Bayon et des hauteurs des danseurs de corde.

A Ta-Keo autour du bassin de pourtour; les aménagements et vues pratiques pour laisser voir Chau-Say, Thom-Manon, Pre-Rup, Mébaum, Ta-Som et la porte ouest de Prah-Khan.

2° Travaux nouveaux.

Élargissement des sentiers ou percées entre le Bayon et les portes d'Angkor Thom situées à l'est et à l'ouest du dit temple.

Élargissement de la percée entre le Buddha
de Tep-Pranam et le petit temple de Prah-Palilag
Dégagement partiel de la brousse autour du
bassin situé au Nord du Prah Pitlu.

Percée entre la route allant à la porte de la
Victoire et le petit temple n° 487 (marqué 9
sur la carte Bual et Dueret)

Dégagement du fossé qui entoure le mur in-
térieur de Ca-Prohm.

Dégagement du fossé qui entoure le temple
central de Banteai Kdei.

Percée entre la route et le petit temple
Leak-Teang au nord-est de Pre-Rup.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression
de mes meilleurs sentiments.

P.C.C.

Ham